

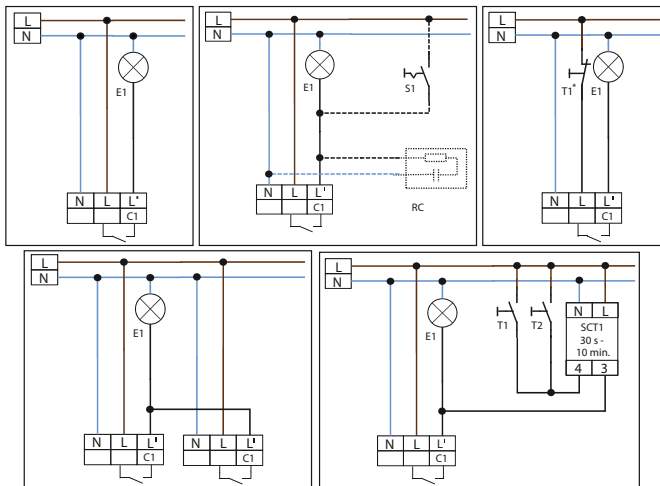





<p>CZ Montážní a provozní návod Příprava montáže</p>	<p>PL Instrukcja obsługi i montażu Przygotowanie do montażu</p>	<p>HU Felszerelés-előkészítés- beállítás</p>							
<p>! Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.</p> <p>! Odpojte napájení před instalací.</p> <p>! Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.</p> <p>! Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič.</p> <p>! Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřehací RC články).</p>	<p>! Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.</p> <p>! Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!</p> <p>! Urządzenie nie jest przystosowane do bezpiecznego odłączania zasilania.</p> <p>! Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stykacz.</p> <p>! Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).</p>	<p>! A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzáértő szakember vagy hozzáértő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.</p> <p>! Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!</p> <p>! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.</p> <p>! Az elektronikus elötétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítótestekzők maximumális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott.</p> <p>! Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavartmentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).</p>							
<p>Provoz</p>	<p>Opis działania</p>	<p>Működés</p>							
<p>Zařízení je venkovní pohybový detektor s detekčním rozsahem 140° a ochranou proti podlezání 180°.</p>	<p>Jest to czujnik ruchu do użytku na zewnątrz, o obszarze detekcji 140°, z czujnikiem pełzania 180°.</p>	<p>A készülék egy mozgásérzékelő kültéri használatra 140° fokos érzékelési területtel és 180° fokos alábújás védelemmel.</p>							
<p>Detektor pohybu automaticky spíná svítidla, v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a na hodnotě okolního světla.</p> <p>Detektor sepne svítidla v případě, že okolní hodnota světla je nižší než nastavená hodnota (kterou si nastavíme na zařízení) a při detekci pohybu. Svítidla zůstanou sepnutá po dobu snímání pohybu (v závislosti na světelné hodnotě).</p>	<p>Czujniki obecności automatycznie sterują oświetleniem, na podstawie obecności osób (ruch) i poziomu oświetlenia w otoczeniu.</p> <p>Czujnik włącza oświetlenie, jeżeli poziom światła w otoczeniu jest poniżej progę zmierzchowego (programowanego na urządzeniu) i zostanie wykryty ruch. Oświetlenie pozostanie załączone tak długo, jak długo czujnik wykrywa ruch (niezależnie od poziomu światła) plus zaprogramowany czas załączenia.</p>	<p>A mozgásérzékelő a természetes fénytől és a mozgástól függően automatikusan kapcsolja a világítást. Az érzékelő automatikusan bekapcsolja a világítást mozgás esetén ha a környezeti megvilágítás a beállított szint (a készüléken beállítható) alatt van. A világítás a mozgás érzékelése alatt bekapcsolva marad (a megvilágítástól függően) plusz az időzítés értéke.</p>							
<p>Instalace</p>	<p>Instalacja</p>	<p>Elhelyezés</p>							
<p>Product Code</p> <ul style="list-style-type: none"> □ 91001 ■ 91021 ■ 91011 	<p>Fig. 1</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>↓</th> <th>①</th> <th>②</th> <th>③</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2.50 m</td> <td>max. 12.00 m</td> <td>max. 4.00 m</td> <td>max. 2.00 m</td> </tr> </tbody> </table>	↓	①	②	③	2.50 m	max. 12.00 m	max. 4.00 m	max. 2.00 m
↓	①	②	③						
2.50 m	max. 12.00 m	max. 4.00 m	max. 2.00 m						
<p>! Detektor musí být vždy upevněn tak, aby ochrana proti podlezání a potenciometr směřovaly dolů.</p>	<p>! Czujnik należy montować w taki sposób, aby potencjometry były skierowane w dół.</p>	<p>! Az érzékelőt olyan módon kell felszerelni, hogy a potenciométerek lefele nézzenek.</p>							
<p>Zařízení nesplňuje požadavky normy DIN EN 50131-2-2 a nesmí být tedy používáno v profesionálních systémech ochrany proti vloupání.</p>	<p>Urządzenie nie spełnia wymogów normy DIN EN50131-2-2, zatem nie może być stosowane w profesjonalnych systemach antywłamaniowych.</p>	<p>A készülék nem felel meg a DIN EN50131-2-2 előírásainak, ezért nem lehet profesionális betörésjelző rendszernek alkalmazni.</p>							

CZ Zastinění zdrojů rušení	PL Eliminacja źródeł zakłóceń	HU Zavaró jelforrások kizárása
V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínicími krytkami (e).	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (e).	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (e).
Testovací režim	Cykl auto-testu	Önteszt ciklus
Po prvotním připojení napětí, se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 <p>Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU)</p>	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dot 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE)</p>	<p>A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU)</p>
Příslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
91001 LC-Click-N 140 bílá	LC-Click-N 140 białe	LC-Click-N 140 fehér
91011 LC-Click-N 140 hnědá	LC-Click-N 140 brązowy	LC-Click-N 140 barna
91021 LC-Click-N 140 černá	LC-Click-N 140 czarny	LC-Click-N 140 fekete
10880 Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
92467 Drátěný koš BSK (Ø 164 x 143 mm)	Ostona druciana BSK (Ø 164 x 143 mm)	Védőkosár BSK (Ø 164 x 143 mm)

CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok	LC-Click-N-140
Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség	110 - 240 V AC, 50/60 Hz
Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel	ca./approx. 0.4W
Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy vezeték fogadására	0.5 – 2.5 mm ²
Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány	140°
Doporučená výška pro montáž	Zalecana wysokość montażu	Ajánlott szerelési magasság	2.5 m
Rozsah dosahu pro Montážní výška 2,5 m Okolní teplota 18°C 1 tangenciální 2 radiální 3 Pod detektorem	Zasięg przy wysokości montażu 2,5 m Temperatura otoczenia 18°C 1 poprzecznie 2 promieniście 3 Czujnik petzania/czołgania (funkcja „anti-creep”)	Hatótávolság Szerelési magasság 2,5 m Környezeti hőmérséklet 18°C 1 áthaladás 2 megközelítés 3 alábújás védelem	► Fig. 1 ① = max. 12 m ② = max. 4 m ③ = max. 2 m
Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség	II / IP54
Rozměry	Wymiary	Méretek	103 x 78 x 80 mm
Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet	-25°C – +50°C
Kontakt relé Spinací kapacita	Styk przełącznika Moc załączania	Relé kontaktus Kapcsolási teljesítmény	C1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ=0.5
Nastavení pomocí potenciometru	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potencióméterekkel	 A = 4 s – 20 min B = 2 – 2000 Lux
Časování Práh zapnutí	Čas załączenia światła Próg zmierzchowy	Időzítés Megvilágítás	

Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



T1/T2 Tlačítko, ruční zapnutí (* Stiskněte tlačítko asi 2 sekundy)	T1/T2 Przycisk, instrukcja włączania (*Naciśnięć przycisk przez ok. 2 sekundy)	T1/T2 Nyomógomb, kézi bekapcsolás (* Nyomja meg a gombot körülbelül 2 másodpercig)
S1 Přepínač pro trvalé osvětlení	S1 Włącznik permanentnego oświetlenia	S1 Kapcsoló a folyamatos bekapcsoláshoz
E1 Žárovka	E1 Źródła światła	E1 Lámpa
RC Odrušovací člen RC (v případě potřeby) – Vým. číslo 10880/10882	RC Zestaw tłumiący RC – Nr art. 10880/10882	RC RC-tag a kompenzáláshoz (ha szükséges) – Rend. sz.: 10880/10882
SCT1 Schodišťový světelný spínač SCT1 – Vým. číslo 92655	SCT1 Sterowanie światłem poprzez automat schodowy SCT1 – Nr art. 92655	SCT1 Világítás vezérlés SCT1 lépcsőházi automatával SCT1 - Rend. sz.: 92655
 Aby se zamezilo chybnému spínání, nesmí být paralelně zapojováno více než 5 detektorů.	 Proszę nie podłączać równoległe więcej niż 5 czujników, aby uniknąć niepożądanego załączenia światła.	 Ne kössön 5-nél több készüléket párhuzamosan a téves kapcsolások megelőzéséhez.

CZ Řešení závad	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás
1. Svítidlo se nerozsvítí <ul style="list-style-type: none"> Žárovka může být vadná: <i>Vyměňte žárovku</i> Výpadek napětí: <i>Zkontrolujte přírodní napětí a pojistky</i> Práh zapnutí není správně nastavený: <i>práh opravte potenciometrem</i> Čočky detektoru jsou špinavé nebo zakryty jiným předmětem: <i>Očistěte čočky, odstraňte překážející předměty</i> 	1. Lampa nie zaświeca się <ul style="list-style-type: none"> Lampa może być wadliwa: <i>Wymienić lampę</i> Brak podłączenia do sieci/zasilania: <i>Dokonać sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka</i> Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)</i> Soczewka sensora zabrudzona lub przesłonięta przez jakieś obiekty: <i>Wyczyścić soczewkę, usunąć obiekty</i> 	1. A lámpa nem világít <ul style="list-style-type: none"> Lehet hogy a lámpa hibás: <i>Cserélje ki a lámpát</i> Nincs hálózati csatlakozás: <i>Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékot</i> A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>korrigálja a beállítást</i> Az érzékelő lencséje szennyezett vagy más idegen tárgy által takart: <i>Tisztítsa meg a lencsét vagy távolítsa el az idegen tárgyat</i>
2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš <ul style="list-style-type: none"> Malá detektoru je namontován příliš vysoko: <i>Zkontrolujte montážní výšku, pokud je to nutné, změňte ji.</i> Práh zapnutí není správně nastavený: <i>práh opravte potenciometrem</i> 	2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały <ul style="list-style-type: none"> Czujnik detektor jest zamontowany za wysoko: <i>Zamontować czujnik prawidłowo.</i> Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: <i>- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)</i> 	2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi <ul style="list-style-type: none"> Az érzékelő túl magasra került felszerelésre: <i>helyezze át az érzékelőt, amennyiben szükséges.</i> A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: <i>- korrigálja a beállítást a potenciométerrel</i>
3. Svítidlo zůstává stále zapnuto <ul style="list-style-type: none"> Je detekován stálý zdroj tepelné aktivity (větrák, ústřední topení, pohybující se zvířata...): <i>Odstraňte zdroj tepla, upravte funkci detektoru pomocí zakrytí čoček. Po uplynutí nastaveného času by mělo svítidlo vypnout.</i> Detektoru je spojen paralelně s manuálním spínačem: <i>Zapojte správně spínač</i> 	3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona <ul style="list-style-type: none"> Wykrywana ciągła aktywność termiczna, np. nawiewy, wentylatory, przewody centralnego ogrzewania, zwierzęta w obszarze detekcji: <i>Usunąć źródła ciepła. Sprawdzić prawidłowe działanie czujnika zakrywając soczewkę. Po upływie zaprogramowanego czasu załączenia czujnik powinien wyłączyć światło.</i> Czujnik jest podłączony równoległe do ręcznego wyłącznika nadrzędnego: <i>Prawidłowo podłączyć wyłącznik</i> 	3. A lámpa állandóan világít <ul style="list-style-type: none"> Folyamatos termikus érzékelés (pl. ventilátor, fűtőtest vagy kisállat) van az érzékelési területen: <i>Távolítsa el a hőforrást. Ellenőrizze az érzékelő működését, takarja le a lencsét. Az időzítés letele után a érzékelőnek ki kell kapcsolnia a világítást.</i> Az érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval: <i>Kösse be helyesen a kapcsolót</i>
4. Nechtěné spínání světla <ul style="list-style-type: none"> Pohyb zdrojů tepla v detekční zóně: <i>- Detektor nemontujte do blízkosti topných těles a ventilátorů.</i> Detektor dokáže rozpoznat také zvířata jako pohybující se zdroje tepla. 	4. Niezamierzone załączenie światła <ul style="list-style-type: none"> Poruszające się źródła ciepła w obszarze detekcji: <i>- Proszę nie instalować czujnika w pobliżu grzejników, wentylatorów lub nawiewów.</i> Zwierzęta również są wykrywane jako poruszające się źródła ciepła. 	4. Nemkívánatos világítás bekapcsolás <ul style="list-style-type: none"> Hőforrás mozgásának érzékelése az érzékelési tartományban: <i>- Ne szerezze az érzékelőt fűtőtestek vagy ventilátorok közelébe.</i> Az érzékelő mozgó hőforrásként az állatokat is érzékelheti.